

## F. t. beslutn. vedr. Traktaten om Det Europæiske Energicharter

produce that output.

- (7) "Environmental Impact" means any effect caused by a given activity on the environment, including human health and safety, flora, fauna, soil, air, water, climate, landscape and historical monuments or other physical structures or the interactions among these factors; it also includes effects on cultural heritage or socio-economic conditions resulting from alterations to those factors.

## PART II

*Policy principles*

## ARTICLE 3

*Basic principles*

Contracting Parties shall be guided by the following principles:

- (1) Contracting Parties shall cooperate and, as appropriate, assist each other in developing and implementing energy efficiency policies, laws and regulations.
- (2) Contracting Parties shall establish energy efficiency policies and appropriate legal and regulatory frameworks which promote, inter alia:
  - (a) efficient functioning of market mechanisms including market-oriented price formation and a fuller reflection of environmental costs and benefits;
  - (b) reduction of barriers to energy efficiency, thus stimulating investments;
  - (c) mechanisms for financing energy efficiency initiatives;
  - (d) education and awareness;
  - (e) dissemination and transfer of technologies;
  - (f) transparency of legal and regulatory frameworks.
- (3) Contracting Parties shall strive to achieve the full benefit of energy efficiency throughout the Energy Cycle. To this end they shall, to the best of their competence, formulate and implement energy efficiency policies and cooperative or coordinated actions based on Cost-Effectiveness and economic efficiency, taking due account of

fremstille den pågældende produktionsenhed, reduceres.

- 7: »Miljøvirkning«: en virkning forårsaget af en given aktivitet på miljøet, herunder menneskers sundhed og sikkerhed, planter, dyr, jordbund, luft, vand, klima, landskaber eller vekselvirkninger mellem disse faktorer; herunder også de virkninger på kulturarven eller på de socioøkonomiske vilkår, som ændringer i disse faktorer forårsager.

## DEL II

*Principper*

## ARTIKEL 3

*Grundlæggende principper*

De kontraherende parter skal følge nedenstående principper:

1. De kontraherende parter skal samarbejde om og i givet fald bistå hinanden med at opstille og gennemføre energieffektivitetsforanstaltninger, -love og -bestemmelser.
2. De kontraherende parter skal opstille energieffektivitetsstrategier og passende juridiske og regulerende rammer, som bl.a. fremmer:
  - a) effektivt fungerende markedsmekanismer, herunder markedsorienteret prisdannelse og en mere fuldstændig medregning af miljøomkostninger og -fordele i priserne
  - b) mindskelse af hindringerne for energieffektivitet, hvilket samtidig virker investeringsfremmende
  - c) mekanismer for finansiering af initiativer til forbedring af energieffektiviteten
  - d) undervisning og folkeoplysning
  - e) videreformidling og overførsel af teknologi
  - f) gennemsigtige juridiske og regulerende rammer.
3. De kontraherende parter skal bestræbe sig på at realisere den størst mulige energieffektivitet i hele energikredsløbet. I dette øjemed skal de, så vidt det er dem muligt, opstille og gennemføre energieffektivitetspolitikker og samarbejdsbaserede eller samordnede foranstaltninger baseret på omkostningseffektivitet og økonomisk ef-